

English translation below

Nayib Bukele,
Casa Presidencial,
Alameda Manuel Enrique Araujo 5500,
San Salvador, El Salvador.

Por medio de la presente, organizaciones religiosas, de abogados, de defensa de derechos civiles y de la solidaridad desde distintas partes del mundo: Queremos expresar la alarma que nos causan las noticias de la persecución que se realiza en contra de los abogados de la república Lic. Ivania Cruz y Lic. Rudy Joya de la Unidad para la Defensa de Derechos Humanos y Comunitarios (UNIDEHC).

Nos preocupa de sobremanera que las instituciones como la Fiscalía General de la República (FGR) y la Policía Nacional Civil sean utilizadas para impulsar cargos y ejecutar arrestos contra estos abogados miembros de UNIDEHC y líderes de la comunidad La Floresta quienes buscaban ejercer su derecho a la legítima defensa.

Nos preocupa que miembros de UNIDEHC están siendo acusados de crímenes graves y se les quiera juzgar en los Tribunales Contra el Crimen Organizado que el gobierno afirma son reservados para miembros de pandillas que han cometido crímenes violentos en contra de la población y que estos arrestos pongan en riesgo el derecho a la defensa de los habitantes de La Floresta.

Conocemos el trabajo de UNIDEHC que es una organización de hecho reconocida a nivel internacional por su trabajo de apoyo a la defensa a través de la vía legal en el tema de derechos humanos en múltiples casos como: Arrestos arbitrarios de ciudadanos sin vínculos a pandillas ocurridos durante el Régimen de Excepción; Víctimas del desfalco a la cooperativa COSAVI; Denuncia de la persecución política; Y denuncia de violaciones a derechos humanos en cárceles.

Por lo anterior: Pedimos se remuevan los cargos espurios contra miembros de UNIDEHC y habitantes de La Floresta; Se garantice su derecho al debido proceso y la defensa; Se garantice su integridad física y mental; Y se respete el derecho a libre asociación plasmado en el Art. 7 de la constitución salvadoreña.

Firmado por múltiples organizaciones.

17 de marzo de 2024

[Organizaciones firmantes en las siguiente(s) página(s)]

Nayib Bukele,
Presidential House,
Alameda Manuel Enrique Araujo 5500,
San Salvador, El Salvador.

As religious, legal, civil rights and solidarity organizations from different parts of the world, we hereby express our alarm at the news of the persecution of the attorneys of the republic Ivania Cruz and Rudy Joya of the Human and Community Rights Defense Unit of El Salvador, (UNIDEHC).

We are extremely concerned that institutions such as the Attorney General's Office (FGR) and the National Civilian Police (PNC) are being used to press charges and execute arrests against these lawyers, members of UNIDEHC and leaders of the La Floresta community who were seeking to exercise their rights to legal defense.

We are concerned that members of UNIDEHC are being accused of serious crimes and are being tried in Courts Against Organized Crime that the government claims are reserved for gang members who have committed violent crimes against the population and that these arrests jeopardize the right to legal-defense of the inhabitants of La Floresta.

We are aware of the work of UNIDEHC, which is an organization recognized internationally for their human rights defense work pursuing legal channels in multiple cases such as: arbitrary arrests of citizens without gang ties that occurred during the Emergency Regime; victims of the embezzlement of the COSAVI cooperative; denunciation of political persecution; and denunciation of human rights violations in prisons.

For the above: We ask that the spurious charges against members of UNIDEHC and inhabitants of La Floresta be dropped; that their right to due process and defense be guaranteed; that their physical and mental integrity be guaranteed; and that the right to free association as stated in Art. 7 of the Salvadoran constitution be respected.

Signed by multiple organizations.

March 17, 2024

[Signing organizations on the following page(s)].